

DECYZJA RADY 2012/635/WPZiB**z dnia 15 października 2012 r.****dotycząca zmiany decyzji 2010/413/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Iranu**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 27 lutego 2007 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2007/140/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Iranu ⁽¹⁾, które wdrażało rezolucję Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (RB ONZ) nr 1737 (2006).
- (2) W dniu 23 kwietnia 2007 r. wspólne stanowisko 2007/140/WPZiB zostało zmienione wspólnym stanowiskiem 2007/246/WPZiB ⁽²⁾ w celu wdrożenia rezolucji RB ONZ nr 1747 (2007). Rada następnie zmieniła wspólne stanowisko 2007/140/WPZiB przyjmując w dniu 7 sierpnia 2008 r. wspólne stanowisko 2008/652/WPZiB ⁽³⁾ wdrażające rezolucję RB ONZ nr 1803 (2008).
- (3) W dniu 26 lipca 2010 r. Rada przyjęła decyzję 2010/413/WPZiB ⁽⁴⁾, która wdrażała rezolucję RB ONZ nr 1929 (2010) i uchylała wspólne stanowisko 2007/140/WPZiB.
- (4) W dniu 23 stycznia 2012 r. Rada przyjęła decyzję 2012/35/WPZiB, która zmieniała decyzję 2010/413/WPZiB i zaostrzała środki ograniczające wobec Iranu w związku ze stale wyrażanym poważnym i rosnącym zaniepokojeniem związanym z charakterem irańskiego programu jądrowego, a zwłaszcza z ustaleniami odnoszącymi się do działań Iranu związanych z opracowywaniem wojskowych technologii jądrowych, co znalazło odzwierciedlenie w sprawozdaniu Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej (MAEA). Środki te zostały zaostrzone w dniu 15 marca 2012 r. na mocy decyzji 2012/152/WPZiB ⁽⁵⁾.
- (5) Z uwagi na fakt, że Iran nie zaangażował się poważnie w negocjacje, aby rozwiązać obawy społeczności międzynarodowej związane z prowadzonym przez to państwo programem jądrowym, Rada uznaje przyjęcie dodatkowych środków ograniczających wobec Iranu za konieczne.
- (6) W związku z powyższym stosowne jest dokonanie przeglądu zakazu dostarczania, sprzedaży lub przekazywania Iranowi dodatkowych towarów i technologii podwójnego zastosowania ujętych w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania ⁽⁶⁾, w celu włączenia produktów, które mogą mieć znaczenie dla branż kontrolowanych pośrednio lub bezpośrednio przez irański korpus gwardii rewolucyjnej lub które mogą mieć znaczenie dla irańskiego programu jądrowego, wojskowego oraz dotyczącego pocisków balistycznych, przy uwzględnieniu potrzeby unikania niepożądanych skutków dla ludności cywilnej Iranu.
- (7) Ponadto należy zakazać zakupu, importu lub transportu gazu ziemnego pochodzącego z Iranu.
- (8) Ponadto należy zakazać sprzedaży, dostarczania lub przekazywania do Iranu grafitu, surowych lub częściowo wykończonych metali, takich jak aluminium i stal, oraz oprogramowania do integracji procesów przemysłowych, odnoszących się do branż kontrolowanych pośrednio lub bezpośrednio przez irański korpus gwardii rewolucyjnej lub odnoszących się do programu jądrowego, wojskowego i programu dotyczącego pocisków balistycznych.
- (9) Należy zakazać sprzedaży, dostarczania lub przekazywania do Iranu kluczowego sprzętu morskiego i technologii wykorzystywanych w budownictwie okrętowym, konserwacji lub naprawie statków.
- (10) Oprócz tego państwa członkowskie nie powinny zaciągać żadnych nowych zobowiązań dotyczących wsparcia finansowego na rzecz handlu z Iranem. Nie powinno wpływać to na istniejące zobowiązania i nie powinno dotyczyć handlu żywnością i dla celów rolnych, opieki zdrowotnej lub humanitarnych.
- (11) Należy zakazać państwom członkowskim budowy lub uczestnictwa w budowie nowych zbiornikowców dla Iranu.
- (12) Aby nie dopuścić do przekazywania aktywów lub zasobów finansowych lub innych aktywów lub zasobów, które mogłyby wspomagać działalność Iranu z zakresu energii jądrowej mającą zastosowanie w rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia lub w opracowywaniu systemów przenoszenia broni jądrowej, należy zakazać transakcji między unijnymi a irańskimi bankami i instytucjami finansowymi, o ile dane państwo członkowskie nie udzieli uprzednio zezwolenia. Nie powinno to uniemożliwiać utrzymania handlu, który nie jest zabroniony na podstawie decyzji 2010/413/WPZiB
- (13) Ponadto należy zakazać świadczenia na rzecz irańskich zbiornikowców i statków towarowych usług polegających na przyznawaniu bandery i klasyfikacji.
- (14) Należy zakazać dostaw statków przeznaczonych do transportu lub przechowywania ropy naftowej i wyrobów petrochemicznych osobom i podmiotom z Iranu lub innym osobom i podmiotom do celów transportowania lub przechowywania irańskiej ropy naftowej i wyrobów petrochemicznych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 61 z 28.2.2007, s. 49.⁽²⁾ Dz.U. L 106 z 24.4.2007, s. 67.⁽³⁾ Dz.U. L 213 z 8.8.2008, s. 58.⁽⁴⁾ Dz.U. L 195 z 27.7.2010, s. 39.⁽⁵⁾ Dz.U. L 77 z 16.3.2012, s. 18.⁽⁶⁾ Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1.

- (15) Oprócz tego należy zmienić przepisy dotyczące zamrażania funduszy i zasobów gospodarczych Centralnego Banku Iranu.
- (16) Ponadto do zawartego w załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB wykazu osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi należy dodać kolejne osoby i podmioty, w szczególności irańskie podmioty państwowe działające w sektorze ropy naftowej i gazu, ponieważ stanowią one istotne źródło dochodów rządu irańskiego. Niektóre osoby i podmioty należy wykreślić z tego wykazu i należy zmienić wpis dotyczący jednego podmiotu.
- (17) Wdrożenie niektórych środków przewidzianych w niniejszej decyzji wymaga dalszych działań Unii.
- (18) Do decyzji 2010/413/WPZiB należy wprowadzić odpowiednie zmiany,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji Rady 2010/413/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- 1) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 3e

1. Zakazuje się importu, zakupu lub transportu irańskiego gazu ziemnego.

Unia podejmuje środki niezbędne do określenia stosownych produktów, które mają być objęte niniejszym przepisem.

2. Zakazuje się zapewniania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej, w tym finansowych instrumentów pochodnych, a także ubezpieczenia i reasekuracji oraz pośrednictwa, mających związek z importem, zakupem lub transportem irańskiego gazu ziemnego.

3. Zakaz ustanowiony w ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla realizacji umów dotyczących dostawy gazu ziemnego z państwa innego niż Iran do państwa członkowskiego UE.”;

- 2) art. 4b otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4b

1. Zakaz ustanowiony w art. 4 ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla wykonywania do dnia 15 kwietnia 2013 r. zobowiązań dotyczących dostarczania towarów na mocy umów zawartych przed dniem 26 lipca 2010 r. lub przed dniem 15 października 2012 r.

2. Zakazy ustanowione w art. 4 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania do dnia 15 kwietnia 2013 r. zobowiązań wynikających z umów zawartych przed dniem 26 lipca 2010 r. lub dniem 16 października 2012 r. i związanych z inwestycjami dokonanymi w Iranie przed tymi datami przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w państwach członkowskich.

3. Zakaz ustanowiony w art. 4a ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla wykonywania do dnia 15 kwietnia 2013 r. zobowiązań dotyczących dostarczania towarów na mocy umów zawartych przed dniem 23 stycznia 2012 r. lub przed dniem 16 października 2012 r.

4. Zakazy ustanowione w art. 4a pozostają bez uszczerbku dla wykonywania do dnia 15 kwietnia 2013 r. zobowiązań wynikających z umów zawartych przed dniem 23 stycznia 2012 r. lub dniem 16 października 2012 r. i związanych z inwestycjami dokonanymi w Iranie przed tymi datami przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w państwach członkowskich.

5. Ust. 1 i 2 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania zobowiązań, o których mowa w art. 3c ust. 2, pod warunkiem, że zobowiązania te wynikają z umów o świadczenie usług lub dodatkowych umów niezbędnych do ich realizacji oraz pod warunkiem, że na realizację tych zobowiązań uprzednio zezwoliło dane państwo członkowskie. Dane państwo członkowskie powiadamia pozostałe państwa członkowskie oraz komisję o zamiarze udzielenia zezwolenia.

6. Ust. 3 i 4 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania zobowiązań, o których mowa w art. 3d ust. 2, pod warunkiem, że zobowiązania te wynikają z umów o świadczenie usług lub dodatkowych umów niezbędnych do ich realizacji oraz pod warunkiem, że na realizację tych zobowiązań uprzednio zezwoliło dane państwo członkowskie. Dane państwo członkowskie powiadamia pozostałe państwa członkowskie oraz komisję o zamiarze udzielenia zezwolenia.”;

- 3) dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 4e

1. Zabrania się sprzedaży, dostarczania lub przekazywania do Iranu grafitu oraz surowych i częściowo wykończonych metali, takich jak aluminium i stal, odnoszących się do branż kontrolowanych pośrednio lub bezpośrednio przez irański korpus gwardii rewolucyjnej lub odnoszących się do irańskiego programu jądrowego, wojskowego oraz dotyczącego pocisków balistycznych, przez obywateli państw członkowskich lub z terytorium państw członkowskich lub z wykorzystaniem statków morskich lub statków powietrznych podlegających jurysdykcji państw członkowskich, niezależnie od tego, czy operacje te rozpoczęły się na terytoriach państw członkowskich czy też nie.

Unia podejmuje środki niezbędne do określenia stosownych produktów, które mają być objęte niniejszym przepisem.

2. Zakazuje się również:

- a) udzielania Iranowi pomocy technicznej lub prowadzenia szkoleń i świadczenia innych usług związanych z produktami, o których mowa w ust. 1;
- b) udzielania Iranowi finansowania lub pomocy finansowej do celów jakiegokolwiek sprzedaży, dostarczania lub przekazywania produktów, o których mowa w ust. 1, lub do celów świadczenia odnośnej pomocy technicznej lub prowadzenia odnośnych szkoleń.

3. Zakazany jest świadomy lub celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście zakazów ustanowionych w ust. 1 i 2.

Artykuł 4f

Zakazy ustanowione w art. 4e pozostają bez uszczerbku dla realizacji do dnia 15 kwietnia 2013 r. umów zawartych przed dniem 16 października 2012 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do realizacji takich umów.

Artykuł 4g

1. Zakazuje się sprzedaży, dostarczania lub przekazywania przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich, lub przy użyciu statków lub statków powietrznych podlegających ich jurysdykcji, kluczowego sprzętu morskiego i technologii dla budownictwa okrętowego, konserwacji lub naprawy statków w Iranie lub dla przedsięwzięcia irańskich lub należących do Irańczyków, które są zaangażowane w tym sektorze, niezależnie od tego, czy operacje te rozpoczęły się na terytoriach państw członkowskich czy też nie.

Unia podejmuje środki niezbędne do określenia stosownych produktów, które mają być objęte niniejszym przepisem.

2. Zakaz ustanowiony w ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla kluczowego sprzętu morskiego i technologii dla statku niebędącego własnością Iranu ani przez niego nie kontrolowanego, który został zmuszony do zawinięcia do irańskiego portu lub na wody terytorialne Iranu na skutek siły wyższej.

3. Zakazuje się również:

- a) udzielania Iranowi pomocy technicznej lub prowadzenia szkoleń i świadczenia innych usług związanych z produktami, o których mowa w ust. 1;
- b) udzielania Iranowi finansowania lub pomocy finansowej do celów jakiegokolwiek sprzedaży, dostarczania lub przekazywania produktów, o których mowa w ust. 1, lub do celów świadczenia odnośnej pomocy technicznej i prowadzenia szkoleń.

4. Zakazany jest świadomy lub celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście zakazów ustanowionych w ust. 1 i 3.

Artykuł 4h

Zakazy określone w art. 4g pozostają bez uszczerbku dla realizacji do dnia 15 lutego 2013 r. umów zawartych przed dniem 16 października 2012 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do realizacji takich umów.

Artykuł 4i

1. Zabrania się sprzedaży, dostarczania lub przekazywania do Iranu oprogramowania do integracji procesów przemysłowych mającego znaczenie dla branż kontrolowanych pośrednio lub bezpośrednio przez irański korpus gwardii rewolucyjnej lub mającego znaczenie dla irańskiego programu jądrowego, wojskowego i dotyczącego pocisków balistycznych, przez obywateli państw członkowskich lub z terytorium państw członkowskich lub z wykorzystaniem statków morskich lub statków powietrznych podlegających jurysdykcji państw członkowskich niezależnie od tego, czy operacje te rozpoczęły się na terytoriach państw członkowskich czy też nie.

Unia podejmuje środki niezbędne do określenia stosownych produktów, które mają być objęte niniejszym przepisem.

2. Zakazuje się również:

- a) udzielania Iranowi pomocy technicznej lub prowadzenia szkoleń i świadczenia innych usług związanych z produktami, o których mowa w ust. 1;
- b) udzielania Iranowi finansowania lub pomocy finansowej do celów jakiegokolwiek sprzedaży, dostarczania lub przekazywania produktów, o których mowa w ust. 1, lub do celów świadczenia odnośnej pomocy technicznej i prowadzenia szkoleń.

3. Zakazany jest świadomy lub celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście zakazów ustanowionych w ust. 1 i 2.

Artykuł 4j

Zakazy określone w art. 4i pozostają bez uszczerbku dla realizacji do dnia 15 stycznia 2013 r. umów zawartych przed dniem 16 października 2012 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do realizacji takich umów.”;

4) art. 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa członkowskie nie zaciągają nowych krótko-, średnio- ani długoterminowych zobowiązań dotyczących wsparcia finansowego na rzecz handlu z Iranem, w tym przyznawania kredytów, gwarancji lub ubezpieczeń eksportowych, wobec własnych obywateli lub podmiotów zaangażowanych w taki handel, nie gwarantują też ani nie reasekurują takich zobowiązań.”;

5) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„BUDOWA ZBIORNIKOWCÓW*Artykuł 8a*

1. Bez uszczerbku dla art. 4g zabrania się budowy nowych zbiornikowców dla Iranu lub dla osób i podmiotów z Iranu oraz udziału w takiej budowie.

2. Zabrania się udzielania pomocy technicznej lub finansowania lub pomocy finansowej na rzecz budowy nowych zbiornikowców dla Iranu lub dla osób lub podmiotów z Iranu.”;

6) art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Aby zapobiegać przekazywaniu na terytorium państw członkowskich, przez nie lub z niego, lub przekazywaniu na rzecz lub przez obywateli państw członkowskich, podmioty utworzone na mocy ich prawa krajowego (w tym oddziały za granicą), lub osoby lub instytucje finansowe działające na terytorium państw członkowskich, jakichkolwiek aktywów lub zasobów finansowych lub innych, które mogłyby posłużyć do wspomagania działań Iranu sensytywnych z punktu widzenia rozprzestrzeniania materiałów jądrowych

lub opracowywania irańskich systemów przenoszenia broni jądrowej, instytucje finansowych podlegające jurysdykcji państw członkowskich nie zawierają transakcji ani nie biorą dalszego udziału w transakcjach prowadzonych z:

- a) bankami mającymi siedzibę w Iranie, w tym z Centralnym Bankiem Iranu;
- b) podlegającymi jurysdykcji państw członkowskich oddziałami i filiami banków mających siedzibę w Iranie;
- c) niepodlegającymi jurysdykcji państw członkowskich oddziałami i filiami banków mających siedzibę w Iranie;
- d) podmiotami finansowymi niemającymi siedziby w Iranie, ale kontrolowanymi przez osoby i podmioty mające siedzibę w Iranie,

chyba że dane państwo członkowskie udzieliło uprzednio zezwolenia na takie transakcje, zgodnie z ust. 2 i 3.

2. Do celów ust. 1 dane państwo członkowskie może wydać zezwolenie na następujące transakcje:

- a) transakcje dotyczące żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego, lub służące celom rolnym lub humanitarnym;
- b) transakcje obejmujące osobiste przekazy pieniężne;
- c) transakcje realizowane na podstawie wyłączeń przewidzianych w niniejszej decyzji;
- d) transakcje związane z konkretną umową handlową, które nie są zabronione na podstawie niniejszej decyzji;
- e) transakcje dotyczące misji dyplomatycznej lub konsularnej lub organizacji międzynarodowej posiadającej immunitet na mocy prawa międzynarodowego, w zakresie, w jakim transakcje te są przeznaczone na oficjalne cele misji dyplomatycznej lub konsularnej lub organizacji międzynarodowej;
- f) transakcje dotyczące płatności mających na celu zaspokojenie roszczeń wobec Iranu, osób lub podmiotów z Iranu, w indywidualnych przypadkach i z zastrzeżeniem powiadomienia na 10 dni przed udzieleniem zezwolenia, oraz transakcje podobnego rodzaju, które nie dotyczą działań zabronionych na podstawie niniejszej decyzji.

W odniesieniu do transakcji objętych lit. a)-e) dotyczących kwot poniżej 10 000 EUR nie jest wymagane zezwolenie ani zgłoszenie.

3. Przekazywanie funduszy do Iranu i z niego za pośrednictwem irańskich banków i instytucji finansowych w odniesieniu do transakcji, o których mowa w ust. 2, odbywa się w następujący sposób:

- a) przekazy związane z transakcjami dotyczącymi żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego lub służące

celom rolnym lub humanitarnym na kwoty poniżej 100 000 EUR, a także osobiste przekazy pieniężne na kwoty poniżej 40 000 EUR nie wymagają uprzedniego zezwolenia; przekaz jest zgłaszany właściwemu organowi danego państwa członkowskiego, jeśli przekracza kwotę 10 000 EUR;

- b) przekazy związane z transakcjami dotyczącymi żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego lub służące celom rolnym lub humanitarnym na kwoty poniżej 100 000 EUR, a także osobiste przekazy pieniężne, na kwoty powyżej 40 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszelkich udzielonych zezwoleniach;

- c) wszelkie inne przekazy na kwoty powyżej 10 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszelkich udzielonych zezwoleniach.

4. Przekazywanie funduszy do Iranu i z niego nieobjęte zakresem ust. 3 odbywa się w następujący sposób:

- a) przekazy dotyczące żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego lub służące celom rolnym lub humanitarnym nie wymagają uprzedniego zezwolenia; przekaz jest zgłaszany właściwemu organowi danego państwa członkowskiego, jeśli przekracza kwotę 10 000 EUR;

- b) wszelkie inne przekazy na kwoty poniżej 40 000 EUR nie wymagają uprzedniego zezwolenia; przekaz jest zgłaszany właściwemu organowi danego państwa członkowskiego, jeśli przekracza kwotę 10 000 EUR;

- c) wszelkie inne przekazy na kwoty powyżej 40 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Uznaje się, że zezwolenie zostało udzielone w terminie czterech tygodni, o ile właściwy organ danego państwa członkowskiego nie zgłosił sprzeciwu w tym terminie. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszystkich odmowach udzielenia zezwolenia.

5. Podlegające jurysdykcji państw członkowskich oddziały i filie banków mających siedzibę w Iranie, zgłaszają właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mają siedzibę, wszystkie dokonane lub otrzymane przez nie przelewy funduszy, w terminie pięciu dni roboczych od dokonania lub otrzymania danego przelewu.

Z zastrzeżeniem uzgodnień dotyczących wymiany informacji, powiadomione właściwe organy niezwłocznie przekazują informację o zgłoszeniach, w stosownych przypadkach, właściwym organom innych państw członkowskich, w których mają siedzibę strony takich transakcji.”;

7) dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 18a

Od dnia 15 stycznia 2013 r. zabrania się świadczenia przez obywateli państw członkowskich lub z terytorium podlegającego jurysdykcji państw członkowskich usług z zakresu przyznawania bandery i klasyfikacji, w tym nadawania jakiegokolwiek rodzaju numerów rejestracyjnych i identyfikacyjnych, irańskim zbiornikowcom i statkom towarowym.

Artykuł 18b

1. Zabrania się dostarczania statków przeznaczonych do transportu lub przechowywania ropy naftowej i wyrobów petrochemicznych osobom, podmiotom lub organom z Iranu.

2. Zabrania się dostarczania statków przeznaczonych do transportu lub przechowywania ropy naftowej i wyrobów petrochemicznych jakimkolwiek osobom, podmiotom lub organom do celów transportu lub przechowywania irańskiej ropy naftowej i irańskich wyrobów petrochemicznych.

3. Zabrania się świadomego lub celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście zakazów ustanowionych w ust. 1 i 2.”;

8) w art. 20 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1, lit. b) i c) otrzymują brzmienie:

„b) osoby lub podmioty niewymienione w załączniku I, które są zaangażowane w irańskie działania wrażliwe z punktu widzenia rozprzestrzeniania materiałów jądrowych lub opracowywania systemów przenoszenia broni jądrowej, bezpośrednio powiązane z takimi działaniami lub zapewniają wsparcie dla takich działań, w tym przez udział w nabywaniu zakazanych produktów, towarów, sprzętu, materiałów i technologii, lub osoby lub podmioty działające w na ich rzecz lub pod ich kierownictwem, lub podmioty należące do nich lub przez nie kontrolowane, w tym w sposób nielegalny, lub osoby i podmioty, które pomagały wskazanym osobom lub podmiotom w obejściu lub naruszaniu postanowień rezolucji RB ONZ nr 1737 (2006), RB ONZ nr 1747 (2007), RB ONZ nr 1803 (2008) i RB ONZ nr 1929 (2010) lub niniejszej decyzji, a także członkowie i podmioty IRGC i IRISL oraz podmioty do nich należące lub przez nie kierowane lub osoby i podmioty działające na ich rzecz lub zapewniające im ubezpieczenie oraz inne istotne usługi, wymienione w załączniku II;

c) inne osoby niewymienione w załączniku I, udzielające wsparcia rządowi Iranu, oraz osoby i podmioty

do nich należące lub przez nie kontrolowane lub osoby i podmioty z nimi powiązane, zgodnie z wykazem w załączniku II.”;

b) ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Ust. 1 nie ma zastosowania do:

a) przekazywania przez Bank Centralny Iranu lub za jego pośrednictwem zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, gdy taki przekaz przeznaczony jest na zapewnienie instytucjom finansowym podlegającym jurysdykcji państw członkowskich płynności do celów finansowania handlu;

b) zaspokojenia przez Bank Centralny Iranu lub za jego pośrednictwem roszczeń na mocy umowy lub porozumienia zawartych przez irańskie podmioty publiczne lub prywatne przed przyjęciem niniejszej decyzji;

o ile na taki przekaz lub takie zaspokojenie zezwoliło dane państwo członkowskie.”;

c) uchyla się ust. 8, 9 i 10;

d) ust. 11 otrzymuje brzmienie:

„11. Ust. 7 pozostaje bez uszczerbku dla ust. 3, 4, 4a, 5 i 6 oraz art. 10 ust. 3 i 4.”;

e) dodaje się następujące ustępy:

„13. Ust. 1 i 2 nie mają zastosowania do działań i transakcji dokonywanych w odniesieniu do podmiotów wymienionych w załączniku II, które posiadają prawa pierwotnie przyznane przed dniem 27 października 2010 r. na mocy porozumienia o wspólnej produkcji gazu przez suwerenny rząd inny niż rząd Iranu, w zakresie w jakim takie działania i transakcje odnoszą się do udziału tych podmiotów w takim porozumieniu.

14. Ust. 1 i 2 nie mają zastosowania do działań i transakcji dokonywanych w odniesieniu do podmiotów wymienionych w załączniku II, w zakresie w jakim jest to niezbędne do wykonania, do dnia 31 grudnia 2014 r., zobowiązań, o których mowa w art. 3c ust. 2, pod warunkiem, że dane państwo członkowskie uprzednio, na podstawie indywidualnej oceny, zezwoliło na te działania i transakcje. Dane państwo członkowskie powiadamia pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o zamiarze udzielenia zezwolenia.”.

Artykuł 2

W załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 15 października 2012 r.

W imieniu Rady
C. ASHTON
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

I. Nagłówek I w załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB otrzymuje następujące brzmienie:

„Osoby i podmioty zaangażowane w działania na rzecz broni jądrowej lub pocisków balistycznych oraz osoby i podmioty popierające rząd Iranu”

II. Osoby i podmioty wymienione poniżej dodaje się do wykazu w załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB.

A. Osoba

	Nazwisko i imię	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
1.	Majid NAMJOO	Ur. 5 stycznia 1963 r. w Teheranie, Iran	Minister ds. energii Członek Najwyższej Krajowej Rady Bezpieczeństwa, która kształtuje politykę jądrową Iranu.	16.10.2012

B. Podmioty

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
1.	Ministerstwo Energii	Palestine Avenue North, obok Zarathustra Avenue 81, tel. 9-8901081.	Odpowiedzialne za politykę w sektorze jądrowym, który zapewnia istotne dochody rządowi Iranu	16.10.2012
2.	Ministerstwo ds. Ropy Naftowej	Taleghani Avenue, obok Hafez Bridge, tel. 6214-6153751	Odpowiedzialne za politykę w sektorze jądrowym, który zapewnia istotne dochody rządowi Iranu.	16.10.2012
3.	National Iranian Oil Company (NIOC)	NIOC HQ, National Iranian Oil Company Hafez Crossing, Taleghani Avenue Teheran - Iran/First Central Building, Taleghan St., Teheran, Iran, Kod pocztowy: 1593657919 P.O. Box 1863 i 2501;	Przedsiębiorstwo państwowe i zarządzane przez państwo, zapewniające zasoby finansowe rządowi Iranu. Minister ds. ropy naftowej jest prezesem zarządu NIOC, wiceminister ds. ropy naftowej jest dyrektorem zarządzającym NIOC.	16.10.2012
4.	National Iranian Oil Company (NIOC) PTE LTD	7 Temasek Boulevard #07-02, Suntec Tower One 038987, Singapur; Registration ID 199004388C Singapur	Spółka zależna National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
5.	National Iranian Oil Company (NIOC) International Affairs Limited	NIOC House, 4 Victoria Street, London SW1H 0NE, Wielka Brytania; UK Company Number 02772297 (Wielka Brytania)	Spółka zależna National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
6.	Iran Fuel Conservation Organization (IFCO)	No. 23 East Daneshvar St. North Shiraz St. Molasadra St. Vanak Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188604760-6	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
7.	Karoon Oil & Gas Production Company	Karoon Industrial Zone Ahwaz Khuzestan Iran Tel.: (+98) 6114446464	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
8.	Petroleum Engineering & Development Company (PEDEC)	No. 61 Shahid Kalantari St. Sepahbod Qarani Ave. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188898650-60	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
9.	North Drilling Company (NDC)	No. 8 35 th St. Alvand St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188785083-8	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
10.	Khazar Expl & Prod Co (KEPCO)	No. 19 11 th St. Khaled Eslamboli St. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188722430	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
11.	National Iranian Drilling Company (NIDC)	Airport Sq. Pasdaran Blvd. Ahwaz Khuzestan Iran Tel.: (+98) 6114440151	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
12.	South Zagros Oil & Gas Production Company	Parvaneh St. Karimkhan Zand Blvd. Shiraz Iran Tel.: (+98) 7112138204	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
13.	Maroun Oil & Gas Company	Ahwaz-Mahshahr Rd. (Km 12) Ahwaz Iran Tel.: (+98) 6114434073	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
14.	Masjed-soleyman Oil & Gas Company (MOGC)	Masjed Soleyman Khuzestan Iran Tel.: (+98) 68152228001	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
15.	Gachsaran Oil & Gas Company	Gachsaran Kohkiluye-va-Boyer Ahmad Iran Tel.: (+98) 7422222581	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
16.	Aghajari Oil & Gas Production Company (AOGPC)	Naft Blvd. Omidieh Khouzestan Iran Tel.: (+98) 611914701	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
17.	Arvandan Oil & Gas Company (AOGC)	Khamenei Ave. Khoramshar Iran Tel.: (+98) 6324214021	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
18.	West Oil & Gas Production Company	No. 42 Zan Blvd. Naft Sq. Kermanshah Iran Tel.: (+98) 8318370072	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
19.	East Oil & Gas Production Company (EOGPC)	No. 18 Payam 6 St. Payam Ave. Sheshsad Dastgah Mashhad Iran Tel.: (+98) 5117633011	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
20.	Iranian Oil Terminals Company (IOTC)	No. 17 Beyhaghi St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188732221	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
21.	Pars Special Economic Energy Zone (PSEEZ)	Pars Special Economic Energy Zone Org. Assaluyeh Boushehr Iran Tel.: (+98) 7727376330	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
22.	Iran Liquefied Natural Gas Co.	No.20, Alvand St, Argentina Sq, Teheran, 1514938111 IRAN Tel: +9821 888 77 0 11 Fax: +9821 888 77 0 25 info@iranlng.ir	Spółka zależna National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
23.	Naftiran Intertrade Company (a.k.a. Naftiran Trade Company) (NICO)	Tel.: (+41) 213106565 OG 1 International House The Parade St. Helier JE3QQ Jersey, UK	Spółka zależna (100 %) National Iranian Oil Company (NIOC).	16.10.2012
24.	Naftiran Intertrade Company Srl	Sàrl Ave. De la Tour-Haldimand 6 1009 Pully Schweiz	Spółka zależna (100 %) Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
25.	Petroiran Development Company (PEDCO) Ltd (a.k.a. PetroIran; a.k.a. "PEDCO")	National Iranian Oil Company - PEDCO, P.O. Box 2965, Al Bathaa Tower, 9th Floor, Apt. 905, Al Buhaira Corniche, Sharjah, Zjednoczone Emiraty Arabskie; P.O. Box 15875-6731, Teheran, Iran; 41, 1st Floor, International House, The Parade, St. Helier JE2 3QQ, Jersey; No. 22, 7th Lane, Khalid Eslamboli Street, Shahid Beheshti Avenue, Teheran, Iran; No. 102, Obok Shahid Amir Soheil Tabrizian Alley, Shahid Dastgerdi (Ex Zafar) Street, Shariati Street, Teheran 19199/45111, Iran; Kish Harbour, Bazargan Ferdos Warehouses, Kish Island, Iran; Registration ID 67493 (Jersey)	Spółka zależna Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012
26.	Petropars Ltd. (a.k.a. Petropasr Limited; a.k.a. "PPL")	Calle La Guairita, Centro Profesional Eurobuilding, Piso 8, Oficina 8E, Chuao, Caracas 1060, Wenezuela; No. 35, Farhang Blvd., Saadat Abad, Tehran, Iran; P.O. Box 3136, Road Town, Tortola, Virgin Islands, British; wszystkie oddziały na całym świecie.	Spółka zależna Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012
27.	Petropars International FZE (a.k.a. PPI FZE)	P.O. Box 72146, Dubai, United Arab Emirates; wszystkie oddziały na całym świecie	Spółka zależna Petropars Ltd.	16.10.2012

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody	Data umieszczenia w wykazie
28.	Petropars UK Limited	47 Queen Anne Street, London W1G 9JG, Wielka Brytania; UK Company Number 03503060 (Wielka Brytania); wszystkie oddziały na całym świecie	Spółka zależna Petropars Ltd.	16.10.2012
29.	National Iranian Gas Company (NIGC)	(1) National Iranian Gas Company Building, South Aban Street, Karimkhan Boulevard, Teheran, Iran (2) P.O. Box 15875, Teheran, Iran (3) NIGC Main Bldg. South Aban St. Karimkhan Ave., Teheran 1598753113, Iran	Przedsiębiorstwo państwowe i zarządzane przez państwo, zapewniające zasoby finansowe rządowi Iranu. Minister ds. ropy naftowej jest prezesem zarządu NIGC, a wiceminister ds. ropy naftowej jest dyrektorem zarządzającym i wiceprezesem NIGC.	16.10.2012
30.	National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	4 Varsho Street, Teheran 1598666611, P.O .Box 15815/3499 Teheran	Przedsiębiorstwo państwowe i zarządzane przez państwo, udzielające finansowego wsparcia rządowi Iranu. Minister ds. ropy naftowej jest prezesem zarządu NIORDC's.	16.10.2012
31.	National Iranian Tanker Company (NITC)	35 East Shahid Atefi Street, Africa Ave., 19177 Teheran, P.O.Box: 19395-4833, Tel: +98 21 23801, Email: info@nitc-tankers.com; wszystkie oddziały na całym świecie	Skutecznie kontrolowane przez rząd Iranu. Udziela finansowego wsparcia rządowi Iranu poprzez akcjonariuszy utrzymujących związku z rządem.	16.10.2012
32.	Trade Capital Bank	220035 Belarus Timiriazewa str. 65A Tel: +375 (17) 3121012 Fax +375 (17) 3121008 e-mail: info@tcbank.by	Spółka zależna (99 %) Tejarat Bank.	16.10.2012
33.	Bank of Industry and Mine	No. 2817 Firouzeh Tower (above park way junction) Valiaar St. Teheran Tel. 021-22029859 Fax: 021-22260272-5	Przedsiębiorstwo państwowe udzielające finansowego wsparcia rządowi Iranu.	16.10.2012
34.	Cooperative Development Bank (a.k.a. Tose'e Ta'avon Bank)	Bozorgmehr St. Vali-e Asr Ave Teheran Tel: +(9821) 66419974 / 66418184 Fax: (+9821) 66419974 e-mail: info@sandoghtavon.gov.ir	Przedsiębiorstwo państwowe udzielające finansowego wsparcia rządowi Iranu.	16.10.2012

III. Wpis dotyczący poniższego podmiotu zawarty w załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB otrzymuje brzmienie:

B. Podmioty

Nazwa	Dane identyfikacyjne	Uzasadnienie	Data umieszczenia w wykazie
Central Bank of Iran (alias Central Bank of the Islamic Republic of Iran)	Adres pocztowy: Mirdamad Blvd., NO.144, Teheran, Islamska Republika Iranu P.O. Box: 15875 / 7177 Centrala telef.: +98 21 299 51 Adres telegraficzny: MARKAZ-BANK Teleks: 216 219-22 MZBK IR Adres SWIFT: BMJIIRTH Strona internetowa: http://www.cbi.ir E-mail: G.SecDept@cbi.ir	Uczestniczy w działaniach służących omińnięciu sankcji. Udziela wsparcia finansowego rządowi Iranu.	23.1.2012

IV. Wymienione poniżej osoby i podmioty skreśla się z wykazu zamieszczonego w załączniku II do decyzji 2010/413/WPZiB:

1. Mohammad MOKHBER
 2. Hassan BAHADORI
 3. Dr. Peyman Noori BROJERDI
 4. Dr. Mohammad JAHROMI
 5. Mahmoud Reza KHAVARI
 6. Dr. M H MOHEBIAN
 7. Bahman VALIKI
 8. Pouya Control
 9. Boustead Shipping Agencies Sdn Bhd
 10. OTS Steinweg Agency
-